

"Allegato 4"

SCHEMA DI CONTRATTO

PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI ELISOCORSO, NELL’AMBITO DEL “SERVIZIO EMERGENZA PROVINCIALE” PER IL TERRITORIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

(CIG - CUP)

Con la presente scrittura privata tra **HELI – Flugrettung Südtirol / Elisoccorso Alto Adige** (di seguito, per brevità, anche solo “HELI”)- Cod. Fisc. - in persona della , , domiciliato per la carica , ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale n. del e della deliberazione del CDA n. del

E

_____ con sede legale in _____, via _____ capitale sociale _____), iscritta al Registro delle Imprese presso la Camera di Commercio di _____ al n. _____, P. IVA _____, domiciliata ai fini del presente atto in _____ via _____ in persona del _____ e legale rappresentante _____, giusta poteri allo stesso conferiti con _____ (di seguito, per brevità, anche solo “Appaltatore o Ditta aggiudicataria”)

OPPURE

_____ sede legale in _____, via _____, iscritta al Registro delle Imprese presso la Camera di Commercio di _____ al n. _____ P. IVA _____, domiciliata ai fini del presente atto in _____, via _____ in persona del _____ e legale rappresentante _____, nella sua qualità di impresa mandataria capogruppo del Raggruppamento Temporaneo tra, oltre alla stessa, la mandante _____ sede legale in _____, via _____, iscritta al Registro delle Imprese presso la Camera di Commercio di _____ al n. _____ P. IVA _____, domiciliata ai fini del presente atto in _____, via _____, e la mandante _____ sede legale in _____ via _____/ iscritta al Registro delle Imprese presso la Camera di Commercio di _____ al n. _____, P. IVA _____, domiciliata ai fini del presente atto in _____, via _____, giusta mandato collettivo speciale con rappresentanza autenticato dal notaio in _____, dott. _____,

repertorio n. ____ (di seguito nominata, per brevità, anche solo 'Appaltatore')

Premesso che:

- il presente documento precisa le clausole dirette a regolare il rapporto tra stazione appaltante ed appaltatore; esso integra le norme contenute nel Capitolato speciale (di seguito CS), con prevalenza su queste in caso di contrasto;
- con i citati provvedimenti, si stabiliva di procedere all'aggiudicazione dell'appalto per l'affidamento del servizio di elisoccorso, nell'ambito del "Servizio emergenza provinciale" per il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano, mediante esperimento di gara a procedura aperta a norma dell'art. 55 del D.Lgs. n. 163/2006, applicando il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. n. 163/2006;
- con verbale di procedura aperta di data [REDACTED] e determinazione del CDA n. [REDACTED] di data [REDACTED], l'appalto veniva aggiudicato definitivamente all'Impresa [REDACTED], la cui offerta, risultava la più favorevole per la stazione appaltante;
- in data [REDACTED] è stata inviata l'ultima comunicazione di cui all'art. 79 del D.Lgs. n. 163/2006 e quindi il termine dilatorio di cui all'art. 11 comma 10 del predetto decreto è stato rispettato;
- in data [REDACTED] è divenuta efficace l'aggiudicazione, a seguito dei controlli effettuati con esito positivo dei prescritti requisiti sia di ordine generale che speciale.

Tutto ciò premesso, e considerato parte integrante e sostanziale del presente atto, le parti

CONVENGONO E STIPULANO

Art. 1 - Oggetto e durata del contratto

La HELI, come sopra rappresentata, affida all'Appaltatore, che accetta senza riserva alcuna, alle condizioni di cui al presente contratto, al CS ed agli atti a questo allegati o da questo richiamati, l'esecuzione dei seguenti servizi:

1. l'affidamento e l'esercizio del servizio di Elisoccorso, comprensivo della prestazione e

del mantenimento in efficienza di due elicotteri equipaggiati, dei relativi servizi aeronautici, dei servizi e strutture di supporto quali, a titolo esplicativo ma non esaustivo, carburante, da erogarsi nelle modalità e con i mezzi previsti dal CS;

2. l'effettuazione del servizio di elisoccorso attraverso l'impiego di personale di adeguata competenza ed esperienza di volo (piloti, HCM/Operatori al verricello e Tecnici di manutenzione) messo a disposizione dalla DA, in abbinamento al personale sanitario reso disponibile dall'ASAA o dalla Associazione Provinciale di Soccorso Croce Bianca - Weisses Kreuz Onlus, a personale Tecnico esperto di elisoccorso appartenente al CNSAS o al BRD-AVS per interventi in ambiente montano e ambiente ostile ed impervio, o ad altro personale soccorritore appartenente ad Enti ed Organizzazioni legalmente riconosciuti a partecipare nelle attività di soccorso;
3. la gestione dei depositi e degli impianti di rifornimento delle due basi HEMS provinciali:
 - base di Bolzano sita presso l'ospedale di Bolzano, Via L. Böhler 3 - 39100 BOLZANO;
 - base di Bressanone sita presso l'ospedale di Bressanone, Via Dante 53 - 39042 BRESSANONE.

L'appalto avrà durata di sei anni, a decorrere dal **7 maggio 2012**. È facoltà di HELI di dar prosecuzione al contratto di anno in anno, sino ad un massimo di altri tre anni. L'eventuale richiesta di rinnovo sarà trasmessa all'Appaltatore almeno 6 mesi prima della scadenza contrattuale, a mezzo di raccomandata A.R.

L'efficacia del contratto decorrerà dalla sua stipulazione ex art. 11, comma 10 del D.Lgs. n. 163/06.

Art. 2 - Importo contrattuale

Il costo del Servizio è definito dalle seguenti componenti:

1. € come costo forfetario per la tenuta a disposizione, presso ciascuna delle due basi provinciali, di un elicottero in assetto di volo (esclusi quindi i costi relativi ad

eventuali fermi per manutenzione e riparazione) comprensivo di equipaggio di condotta, Membro HEMS/Operatore al verricello, Tecnico di manutenzione. Tale costo comprende inoltre ogni altra spesa che la Ditta dovrà sostenere per il rispetto di quanto richiesto dal presente Capitolato.

2. € come costo dell'attività di volo effettivo rapportata a 6.600 ore che, in via di ipotesi, si ritiene verranno effettuate globalmente da entrambe le basi nel corso dei sei anni di vigenza contrattuale.

A carico dell'Appaltatore graveranno tutte le spese relative alle autorizzazioni per il raggiungimento dei contenuti del CS, oltre a quelle relative alle varie assicurazioni d'obbligo. Sono escluse le spese per la gestione aeronautica delle elisuperfici a servizio delle basi HEMS e quelle relative al servizio antincendio sulle stesse elisuperfici. La gestione e la manutenzione degli impianti e delle infrastrutture delle basi HEMS è a cura di HELI, sono invece a carico dell'Appaltatore la gestione, la manutenzione e la riparazione dell'impianto per lo stoccaggio e l'erogazione del carburante presente presso ognuna delle due basi provinciali. Sulla materia trovano applicazione i disposti di cui all'art. 21 del CS.

I corrispettivi contrattuali di cui sopra sono comprensivi degli oneri previsti dal presente contratto, dal CS e degli oneri di sicurezza per rischi da interferenze, e di ogni attività necessaria per l'esatto e completo adempimento delle modalità e delle prescrizioni contrattuali e sono dovuti e si riferiscono alle forniture ed ai servizi prestati a perfetta regola d'arte. Tutti i predetti corrispettivi sono stati determinati a proprio rischio dall'Appaltatore in base ai propri calcoli, alle proprie indagini, alle proprie stime, e sono, pertanto, fissi ed invariabili.

L'Appaltatore non potrà vantare diritto ad altri compensi, ovvero ad ulteriori adeguamenti, revisioni o aumenti dei corrispettivi come sopra indicati, ad eccezione di quanto previsto all'art. 115, D.Lgs. n. 163/2006.

Art. 3 - Obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari

In base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla L. n. 136/2010 tutti i movimenti finanziari relativi agli appalti e subappalti pubblici di lavori, servizi e forniture devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale dedicato (cd "obbligo di tracciabilità") pena la risoluzione di diritto del contratto di appalto ai sensi dell'art. 1456 Codice Civile. L'Appaltatore si assume gli obblighi di tracciabilità e l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti.

L'Appaltatore è soggetto, durante l'esecuzione dei servizi, a tutte le prescrizioni in tema di tutela dei lavoratori, dei fornitori e dei subappaltatori.

A tal fine si indica per i movimenti finanziari relativi al presente appalto i seguenti conti correnti dedicati bancari:

- Banca di [REDACTED] - agenzia [REDACTED] - con codice IBAN [REDACTED] ;
- Banca di [REDACTED] - agenzia [REDACTED] - con codice IBAN [REDACTED] ;

Art. 4 - Documenti facenti parte integrante del contratto

L'appalto viene concesso ed accettato sotto l'osservanza delle prescrizioni e condizioni tutte previste nella documentazione di qui in premessa e di seguito elencata, che sottoscritta *digitalmente* dalle parti, è dalle stesse accettata nel suo complesso. La documentazione firmata *digitalmente* viene conservata su supporto informatico agli atti di HELI ed è a disposizione delle parti contraenti, senza essere materialmente allegata al presente atto, pur essendo da considerarsi parte integrante del medesimo:

- il "DVD" è suddiviso in due parti e contiene:

1. Documenti amministrativi: polizza di assicurazione n. [REDACTED], cauzione definitiva n. [REDACTED], dichiarazione di subappalto, dichiarazione possesso delle abilitazioni di cui al CS, dichiarazione tracciabilità, DURC, offerta economica di data [REDACTED];
2. Progetto tecnico: tutta la documentazione progettuale di cui all'art. 4 "*Documenti che fanno*

parte del contratto” del CS.

Art. 5 – Tempi e penali

Per quanto riguarda modalità, i tempi (di decollo, volo ecc) previsti per la gestione del servizio come anche le penali si rinvia alle disposizioni di cui agli artt. 31 e 18 del CS.

Art. 6 - Garanzia fideiussoria a titolo di cauzione definitiva

A garanzia dell'adempimento di tutti gli obblighi assunti con il presente contratto, l'Appaltatore costituisce cauzione definitiva per l'importo pari a euro Euro [REDACTED].=, tramite la polizza fidejussoria n. [REDACTED], rilasciata dalla [REDACTED] con effetto a partire dalla data del [REDACTED].

Sulla materia trovano altresì applicazione i disposti di cui all'art. 113 del D.Lgs. n. 163/2006 ed all'art. 10 del CS.

Art. 7 - Responsabilità verso terzi e assicurazione

L'Appaltatore è direttamente responsabile di tutti i danni ed inconvenienti di qualsiasi natura che si dovessero verificare tanto alle persone ed alle cose della HELI, che a terzi, nel corso dell'esecuzione delle prestazioni qualunque sia la causa, rimanendo inteso che, in caso di disgrazia od infortuni, esso deve provvedere al completo risarcimento dei danni e ciò senza diritto a compensi, obbligandosi altresì a sollevare e tenere indenne HELI da ogni pretesa di danni eventualmente richiesti da terzi.

L'Appaltatore pertanto assicura l'aeromobile e l'equipaggio dipendente nel rispetto della normativa di legge vigente e dei CCNL di categoria.

L'Appaltatore assicura con polizza assicurativa n. [REDACTED] rilasciata dalla Compagnia assicuratrice [REDACTED] - in data [REDACTED], i componenti l'equipaggio di missione sanitario ed i tecnici di elisoccorso, il paziente e l'eventuale accompagnatore, secondo quanto prescritto dettagliatamente all'art. 12, comma 2 del CS.

L'Appaltatore stipula polizza assicurativa n. [REDACTED] rilasciata dalla Compagnia assicuratrice [REDACTED] - in data [REDACTED], in conformità al Regolamento CE785/04 che tengano indenne HELI da

ogni rischio derivante dall'esecuzione del servizio, determinati da qualsiasi causa, su fabbricati, materiali, attrezzature, impianti e opere varie e che preveda una garanzia di responsabilità civile verso terzi per danni provocati a cose o persone da atti eseguiti o ordinati da proprio personale, o comunque, in dipendenza diretta o indiretta dall'esecuzione del servizio secondo quanto prescritto dettagliatamente all'art. 12, comma 4 del CS.

Le polizze devono essere espressamente cumulabili con eventuali coperture assicurative già accese dalla SA, da personale dipendente dalla SA oppure da terzi trasportati.

Art. 8 - Zona operativa di competenza

L'Appaltatore ha preso visione dei siti in cui dovrà essere erogata la prestazione e pertanto nella formulazione dell'offerta ha tenuto conto delle condizioni contrattuali di tutti gli oneri, nessuno escluso. Sulla materia trovano applicazione i disposti di cui all'art. 29 del CS.

Art. 9 - Gestione del Servizio

L'Appaltatore è tenuta a fornire capacità organizzativa, forza lavoro, attrezzature, materiali e supporti logistici nel pieno rispetto degli standard di settore riconosciuti, delle normative internazionali, delle leggi e dei regolamenti nazionali e locali presenti e futuri. Sulla materia trovano applicazione i disposti di cui all'art. 6 del CS.

Art. 10 - Obblighi a carico dell'Appaltatore nell'esecuzione del Servizio

L'Appaltatore ha l'obbligo di iniziare il Servizio, entro il termine massimo previsto all'art. 23 del CS, garantendo la disponibilità e l'operatività dell'elicottero e dei supporti Tecnico logistici necessari a soddisfarne anche l'intervento in occasione di emergenze di massa ed in località diverse dalla base operativa HEMS di assegnazione. Sulla materia trovano applicazione i disposti di cui all'art. 7 del CS.

Art. 11 - Sicurezza del lavoro

L'Appaltatore deve osservare le disposizioni in materia di sicurezza del lavoro dettate dal D.Lgs. n. 81/08 e successive integrazioni e modifiche; deve adottare tutti i provvedimenti e le

cautele necessarie per evitare incidenti di qualsiasi natura, a persone o cose, assumendo a proprio carico qualsiasi responsabilità.

L'Aggiudicatario deve inoltre porre particolare cura all'informazione, istruzione ed addestramento dei lavoratori/collaboratori/volontari circa l'uso dei mezzi personali di protezione.

I dipendenti dell'impresa e degli eventuali subappaltatori impiegati nel servizio devono essere muniti di una tessera di riconoscimento.

La tessera di riconoscimento deve essere corredata di fotografia, generalità (nome, cognome e data di nascita) e l'indicazione del nome o della ragione sociale dell'impresa datrice di lavoro.

Art. 12– Subappalto, cessione del contratto, cessione dei crediti e modificazioni dell'Appaltatore

In sede di gara l'Appaltatore ha dichiarato la propria intenzione di subappaltare le opere indicate nella dichiarazione di data .

Il subappalto sarà subordinato ad autorizzazione di HELI alle condizioni previste dall'art. 118 del D.Lgs. n. 163/2006 con le modalità ivi indicate. Le richieste di autorizzazione dovranno pervenire alla committente, corredate del contratto di subappalto e dei documenti previsti dalle norme vigenti in materia. Sulla materia trovano altresì applicazione i disposti di cui all'art. 5 del CS.

E' vietata la cessione del contratto ai sensi dell'art. 118 del D.Lgs. n. 163/2006; ogni atto contrario è nullo di diritto. Per la cessione dei crediti derivanti dal contratto si rinvia a quanto previsto dall'art. 117 del D.Lgs. n. 163/2006.

L'Appaltatore è tenuto a comunicare tempestivamente a HELI ogni modificazione intervenuta negli assetti proprietari, nella struttura organizzativa e negli organismi tecnici e amministrativi.

Art. 13– Fatturazione, pagamenti, sospensione dei pagamenti e revisione dei canoni

I termini, l'ammontare e le modalità di pagamento sono quelli fissati dall'art. 17 del CS.

Art. 14- Rinvio, conoscenza ed accettazione di norme e prescrizioni

Per quanto non espressamente stabilito dal presente atto, l'Appaltatore è soggetto all'osservanza del Decreto Legislativo 12 aprile 2006 n. 163 e s.m.i., del DPR 207/2010 e s.m.i. "Regolamento d'esecuzione", nonché di tutte le disposizioni di cui all'art. 3 del CS. La sottoscrizione del contratto equivale, da parte dell'Appaltatore, a dichiarazione di perfetta conoscenza e di incondizionata accettazione di tutte le norme vigenti in materia, della vigente normativa antimafia, nonché delle ulteriori disposizioni contenute nel CS.

Art. 15- Spese contrattuali

Tutte le spese del presente contratto, inerenti e conseguenti, sono a totale carico dell'Appaltatore.

Art. 16- Risoluzione e recesso

In caso di grave inadempimento delle obbligazioni contrattuali e/o grave ritardo, HELI procede con la risoluzione contrattuale nel rispetto e con le modalità di cui all'art. 19 del CS.

E' altresì fatto salvo il diritto di recesso di HELI ex artt. 1671 C.C., nonché negli altri casi specificati all'art. 19 del CS.

Art. 17- Risoluzione delle controversie e foro competente

Fatta salva l'applicazione delle procedure di transazione e di accordo bonario previste dagli artt. 239 e 240 del D.Lgs. n. 163/2006, tutte le controversie sono devolute al giudice del Foro di Bolzano e non possono essere deferite ad arbitri.

Art. 18- Elezione del domicilio

Agli effetti del presente atto le parti eleggono domicilio presso la sede di Heli nel Comune di Bolzano.

Art. 19- Referente dell'Appaltatore

L'Appaltatore ha nominato il referente della base operativa HEMS ed un suo sostituto avente funzioni di interlocutore con il Coordinatore di HELI.

Art. 20 Protezione dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dal D.Lgs. n. 196/2003, le parti si impegnano, informandosi reciprocamente, a fare sì che tutti i rispettivi dati personali forniti direttamente dalle parti e comunque connessi con la presente scrittura saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, per le finalità gestionali ed amministrative inerenti il medesimo atto. Il conferimento dei dati è necessario per l'assolvimento delle predette finalità ed in difetto non sarà possibile realizzarle in tutto o in parte.

L'APPALTATORE

- [REDACTED] -

IL PRESIDENTE

[REDACTED]
- [REDACTED] -

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile, l'Appaltatore dichiara di approvare espressamente e specificamente le clausole di cui ai seguenti articoli del presente contratto: Art. 5 - Tempi e penali, Art. 10 - Obblighi a carico dell'Appaltatore nell'esecuzione del Servizio, Art. 11 - Sicurezza del lavoro, Art. 11 - Subappalto, cessione del contratto, cessione dei crediti e modificazioni dell'Appaltatore, Art. 13 - Fatturazione, pagamenti, sospensione dei pagamenti e revisione dei canoni, Art. 14 - Rinvio, conoscenza ed accettazione di norme e prescrizioni, Art. 16 - Risoluzione e recesso, Art. 17 - Risoluzione delle controversie e foro competente.

L'APPALTATORE

- [REDACTED] -

IL PRESIDENTE

[REDACTED]
- [REDACTED] -

„Beilage 4,,

VERTRAGSENTWURF

FÜR DIE ÜBERTRAGUNG DES FLUGRETTUNGSDIENSTES IM RAHMEN DES „LANDESNOTFALLDIENSTES“
AUF DEM GEBIET DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL.

(CIG - CUP)

Mit der vorliegenden Privaturkunde zwischen **HELI – Flugrettung Südtirol / Elisoccorso**

Alto Adige (im folgenden kurz "HELI")- St. Nr. mit Amtsdomizil - in Person von ,

, mit Amtsdomizil , im Sinne des Beschlusses des Landesregierung Nr. vom

und dem Beschluss des Verwaltungsrates vom

UND

_____ mit Rechtswohnsitz in _____, Straße _____ Gesellschaftskapital _____

), eingetragen im Handelsregister der Handelskammer von _____ unter der Nr. _____,

MwSt. , für die Zwecke des vorliegenden Vertrages ansässig in _____ Straße _____ in

Person des _____ und gesetzlichen Vertreters _____, mit den Vollmachten, die

übertragen wurden mit _____ (im folgenden kurz auch nur als „Unternehmer oder

Zuschlagsempfänger“ bezeichnet)

ODER

_____ mit Rechtswohnsitz in _____, Straße _____ , eingetragen im

Handelsregister der Handelskammer von _____ unter der Nr. _____, MwSt. _____, für die

Zwecke des vorliegenden Vertrages ansässig in _____ Straße _____ in Person des

_____ und gesetzlichen Vertreters _____, in seiner Funktion als beauftragtes,

federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft aus diesem selbst und dem

vollmachtgebenden Unternehmen _____ mit Rechtswohnsitz in _____, Straße _____

, eingetragen im Handelsregister der Handelskammer von _____ unter der Nr. _____,

MwSt. _____, für die Zwecke des vorliegenden Vertrages ansässig in _____ Straße _____

, und dem vollmachtgebenden Unternehmen _____ mit Rechtswohnsitz in _____, Straße

_____/ , eingetragen im Handelsregister der Handelskammer von _____ unter der Nr. _____, MwSt. , für die Zwecke des vorliegenden Vertrages ansässig in _____ Straße _____ gemäß gemeinsamem Sonderauftrag mit Vertretungsmacht, beglaubigt von Notar _____, Dr. _____, Verzeichnis Nr. _____ (in der Folge auch nur kurz als ‚Unternehmer‘ bezeichnet)

Prämissen:

- Das vorliegende Dokument definiert die Klauseln, die das Verhältnis zwischen Auftraggeber und Unternehmen regeln; es ergänzt die in der Verdingungsordnung (im folgenden VO) enthaltenen Bestimmungen, wobei es diesen gegenüber im Falle der Gegensätzlichkeit überwiegt.
- mit den angeführten Maßnahmen wurde festgelegt, die Zuschlagserteilung für die Übertragung des Flugrettungsdienstes im Rahmen des „Landesnotfalldienstes“ auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol mittels Wettbewerb in offenem Verfahren nach Maßgabe von Art. 55 des Ges.vertr. Dekrets. Nr. 163/2006, unter Anwendung des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots im Sinne von Art. 83 des Ges. vertr. Dekrets. Nr. 163/2006 durchzuführen;
- mit Protokoll über das offene Verfahren mit Datum vom _____ und Entscheidung des Verwaltungsrats Nr. _____ mit Datum vom _____, wurde der Werkvertrag in definitiver Form dem Unternehmen _____ zugeschlagen, dessen Angebot als das günstigste für den Auftraggeber resultierte;
- mit Datum _____ wurde die letzte Mitteilung entsprechend Art. 79 des Ges.vertr. Dekrets Nr. 163/2006 versandt und somit wurde die Aufschubfrist aus Art. 11 Absatz 10 des vorgenannten Dekrets eingehalten;
- mit Datum vom _____ wurde der Zuschlag rechtskräftig, nachdem die Überprüfungen der vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen mit positivem Ausgang durchgeführt worden sind.

Nachdem sie all dies vorausgeschickt und als vollinhaltlichen und wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Vertrags angenommen haben, treffen die Parteien folgendes/folgenden

ÜBEREINKOMMEN UND BESCHLUSS

Art. 1- Gegenstand und Dauer des Vertrags

Die wie oben vertretene HELI überträgt dem Unternehmer, der ohne jede Vorbehalte annimmt, zu den im vorliegenden Vertrag, der VO und den Anlagen zum VO aufgeführten bzw. vom VO in Erinnerung gerufenen Bedingungen die Durchführung der folgenden Dienste:

1. die Übertragung und Durchführung des Flugrettungsdienstes, einschließlich der Bereitstellung und Erhaltung der Betriebsbereitschaft der beiden ausgerüsteten Hubschrauber, den entsprechenden Luftverkehrsdiensten sowie den entsprechenden Hilfsdiensten und -strukturen, wie zum Beispiel (ohne Anspruch auf Vollständigkeit) Treibstoff, nach den vorgesehenen Modalitäten und entsprechenden Mitteln, wovon der VO vorgesehen;
2. die Durchführung der Flugrettung mit dafür geeignetem und kompetentem Personal mit entsprechender Flugerfahrung (Piloten, HCM/Windenbediener und Techniker für die Instandhaltung), das vom Zuschlagsempfänger gestellt wird, und zwar gemeinsam mit dem Sanitätspersonal, das von der ASAA oder dem Landesrettungsverein Weißes Kreuz Onlus gestellt wird, sowie technischem Rettungspersonal, das CNSAS oder BRD-AVS angehört, für Einsätze im Gebirge oder schwer zugänglichem und unwegsamem Gelände, oder anderem Rettungspersonal von Einrichtungen und Organisationen, die über die gesetzliche Anerkennung zur Teilnahme an Rettungseinsätzen verfügen;
3. der Betrieb der Treibstofflager und Tankanlagen der beiden HEMS-Stützpunkte des Landes:
 - Stützpunkt Bozen beim Krankenhaus Bozen, L. Böhler-Straße 3 | 39100 BOZEN;
 - Stützpunkt Brixen beim Krankenhaus Brixen, Dante-Straße 53, 39042 BRIXEN.

Der Unternehmerwerkvertrag hat eine Dauer von 6 Jahren, mit Ablauf ab **7. Mai 2012** HELI hat die Möglichkeit, den Vertrag jahresweise, bis zu einem Maximum von weiteren drei Jahren, zu verlängern. Die eventuelle Aufforderung zur Verlängerung wird dem Unternehmer mindestens 6 Monate vor Ablauf des Vertrages per Einschreiben mit Rückschein übermittelt. Der Vertrag wird ab dem Zeitpunkt seiner Unterzeichnung rechtsgültig, entsprechend Art. 11, Absatz 10 des Ges.Dekrets. Nr. 163/06.

Art. 2 - Vertragssumme

Die Kosten dies Dienstes sind durch folgende Komponenten bestimmt:

1. € Pauschalpreis für die Bereithaltung eines Hubschraubers in flugbereitem Zustand (ausgeschlossen sind daher die Kosten für eventuelle Ausfälle wegen Wartung und Reparatur), einschließlich Luftfahrzeugbesatzung, HEMS Crew Member / Windenbediener, Instandhaltungstechniker bei jedem der beiden Flugrettungsstützpunkte des Landes. Diese Kosten schließen jede andere Aufwendung mit ein, die das Unternehmen für die Einhaltung der Obliegenheiten aus der vorliegenden Verdingungsordnung aufbringen muss.
2. € effektive Kosten der Flugtätigkeit bezogen auf 6.600 Stunden, die entsprechend Annahme insgesamt von beiden Stützpunkten im Verlauf der sechsjährigen Vertragsdauer aufgewendet werden müssen.

Zu Lasten des Unternehmers gehen alle Kosten für die zur Verwirklichung der Inhalte der vorliegenden Verdingungsordnung notwendigen Genehmigungen und ebenso für die verschiedenen Pflichtversicherungen. Ausgenommen sind die Kosten für die Flugverkehrsverwaltung der Hubschrauberlandeplätze im Dienste der HEMS-Stützpunkte und die für den Feuerschutzdienst auf den Hubschrauberlandeplätzen. Die Verwaltung und die Instandhaltung der Anlagen und der Infrastrukturen der HEMS-Stützpunkte erfolgt durch HELI, während die Verwaltung, Instandhaltung und Reparatur des Treibstofflagers und der

Tankanlage an den beiden Landesstützpunkten zu Lasten des Unternehmers verbleibt. In dieser Materie finden die Bestimmungen aus Art. 21 der VO Anwendung.

Die oben angeführten Vergütungen schließen die in der vorliegenden VO vorgesehenen Gebühren, die Sicherheitskosten für Störungsrisiken mit ein, ebenso wie die für jede Tätigkeit, die zur genauen und vollständigen Erfüllung der vertraglichen Modalitäten und Vorschriften notwendig ist; sie sind für die fachlich einwandfrei erbrachten Lieferungen und Dienstleistungen geschuldet, auf die sich beziehen. Alle oben genannten Vergütungen sind auf eigenes Risiko und auf der Grundlage eigener Berechnungen, Erkundungen und Schätzungen vom Unternehmer bestimmt worden und daher fix und unveränderlich.

Der Unternehmer kann keinen Anspruch auf weitere Entgelte bzw. zusätzliche Anpassungen, Überprüfungen oder Erhöhungen der wie oben angeführten Vergütungen erheben, mit Ausnahme für die Bestimmungen aus Art. 115 des Ges.vertr. Dekrets Nr. 163/2006.

Art. 3 - Verpflichtung zur Nachvollziehbarkeit der Geldströme

Aufgrund der geltenden Bestimmung „Sonderplan Antimafia“ aus G. Nr. 136/2010 müssen alle Geldbewegungen, die sich auf die öffentliche Vergabe und Weitervergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen beziehen, zur Vermeidung der rechtmäßigen Auflösung des Vertrags im Sinne von Art. 1456 ZGB auf entsprechenden Kontokorrentkonten verbucht werden und ausschließlich mittels zweckbestimmter Bank- oder Postüberweisung vorgenommen werden (sog. „Verpflichtung zur Nachvollziehbarkeit“). Der Unternehmer erkennt die Verpflichtungen zur Nachvollziehbarkeit an und ebenso die Pflicht, in die Verträge zur Weitervergabe die Klausel zur Nachvollziehbarkeit der Zahlungen aufzunehmen.

Der Unternehmer unterliegt während der Ausführung der Arbeiten allen Vorschriften in Bezug auf Schutz der Arbeitnehmer, der Lieferanten und der Subunternehmer.

Zu diesem Zwecke werden für die Geldbewegungen, die den vorliegenden Unternehmerwerkvertrag betreffen, die folgenden zweckbestimmten Bankkonten angeführt:

- Bank [REDACTED] – Filiale [REDACTED] - IBAN [REDACTED];
- Bank [REDACTED] – Filiale [REDACTED] - IBAN [REDACTED];

Art. 4 - Dokumente, die vollinhaltlicher Vertragsbestandteil sind

Der Unternehmerwerkvertrag wird unter Beachtung aller Vorschriften und Bedingungen gewährt und angenommen, die in der Prämisse und der im folgenden aufgelisteten Dokumentation vorgesehen sind; er wird mit *digitaler* Unterschrift der Parteien versehen und von diesen vollständig anerkannt. Die *digital* unterzeichneten Unterlagen werden auf elektronischem Datenträger bei HELI aufbewahrt und stehen zur Verfügung der Vertragsparteien, ohne materiell an die vorliegende Urkunde angelegt zu werden, sind jedoch als vollinhaltlicher Bestandteil derselben zu betrachten:

- die DVD ist in zwei Bereiche aufgeteilt und enthält:

1. Verwaltungsunterlagen: Versicherungspolizze Nr. [REDACTED], Durchführungsgarantie Nr. [REDACTED], Erklärung über die Weitervergabe, Erklärung über die Befähigungen aus der VO, Erklärung über die Nachvollziehbarkeit, DURC, wirtschaftliches Angebot mit Datum vom [REDACTED];
2. Technisches Projekt: die gesamte Projektdokumentation aus Art. 4 „Dokumente der VO, die Vertragsbestandteil sind“ .

Art. 5 - Zeiten und Vertragsstrafen

Bezüglich der Modalitäten und Zeiten (Start, Flug etc.) für den Dienstbetrieb und ebenso der Vertragsstrafen wird auf die Bestimmungen aus den Art. 31 und 18 der VO verwiesen.

Art. 6 - Bürgschaft als Durchführungsgarantie

Zur Sicherstellung der Erfüllung aller Verpflichtungen aus dem vorliegenden Vertrag bestellt der Unternehmer eine Durchführungsgarantie in Höhe von Euro [REDACTED]., mittels Bürgschaftspolizze Nr. [REDACTED], ausgestellt von [REDACTED] mit Wirkung ab dem Datum der [REDACTED].

In dieser Materie finden außerdem die Bestimmungen aus Art. 113 des Ges. Dekr. Nr. 163/2006 und aus Art. 10 der VO Anwendung.

Art. 7 - Haftpflicht und Versicherung

Der Unternehmer ist direkt für alle Schäden und Zwischenfälle jeglicher Natur haftbar, die sich zum Nachteil von Personen und Sachen der HELI und Dritten während der Durchführung der Arbeiten ereignen könnten, und zwar unabhängig von deren Grund und unter Beibehaltung der Voraussetzung, dass im Falle von Unglück oder Unfall der Unternehmer für umfassende Entschädigung sorgen muss, und zwar ohne Anspruch auf Vergütungen. Dabei verpflichtet er sich, HELI im Falle von Ansprüchen seitens Dritter schadlos zu halten.

Der Unternehmer muss daher das Luftfahrzeug und sein angestelltes Personal unter Beachtung der geltenden Gesetzgebung und der Kollektivverträge der Berufsgruppe versichern.

Der Unternehmer versichert mit Versicherungspolizze Nr. _____ ausgestellt von der Versicherungsgesellschaft _____ – mit Datum vom _____, die Besatzungsmitglieder des Sanitätseinsatzes und die Rettungstechniker, den Patienten und dessen eventuellen Begleiter gemäß den detaillierten Vorschriften aus Art. 12, Absatz 2 der VO.

Der Unternehmer schließt die Versicherungspolizze Nr. _____ ausgestellt von der Versicherungsgesellschaft _____ – mit Datum vom _____, in Übereinstimmung mit Verordnung EG 785/04 ab, die HELI von jedem Risiko schadlos hält, das sich aus der Ausführung des Dienstes und aus beliebigem Grund an Gebäuden, Materialien, Ausrüstungen, Anlagen und verschiedenen Werken ergeben kann und mit welcher die Haftpflichtansprüche von Dritten sichergestellt werden, die durch eigenes Personal oder dessen Anordnungen an Sachen oder Personen verursacht werden oder jedenfalls in direkter oder indirekter Abhängigkeit von der Durchführung des Dienstes stehen, gemäß den detaillierten Vorschriften aus Art. 12, Absatz 4 der VO.

Diese Versicherungspolizzen müssen ausdrücklich kumulierbar sein, und zwar mit bereits vom Auftraggeber, von Angestellten des AG oder dritten beförderten Passagieren abgeschlossenen Versicherungsdeckungen.

Art. 8 - Operationsgebiet

Der Unternehmer hat die Standorte besichtigt, in denen die Dienstleistung zu erfolgen hat und er hat daher bei der Formulierung des Angebots alle vertraglich festgelegten Auflagen ausnahmslos berücksichtigt. In dieser Materie finden die Bestimmungen aus Art. 29 der VO Anwendung.

Art. 9 - Verwaltung des Dienstes

Der Unternehmer ist verpflichtet, organisatorische Kapazitäten, Arbeitskräfte, Ausrüstungen, Materialien und logistische Hilfseinrichtungen bereitzustellen, und zwar unter umfassender Berücksichtigung der für diesen Sektor anerkannten Standards, der internationalen Bestimmungen und der nationalen und lokalen Gesetze und Durchführungsbestimmungen in aktuellen und zukünftigen Fassungen. In dieser Materie finden die Bestimmungen aus Art. 6 der VO Anwendung.

Art. 10 -Verpflichtungen des Unternehmers bei der Durchführung des Dienstes

Der Unternehmer ist verpflichtet, den Dienst innerhalb der maximalen Frist aus Art. 23 der vorliegenden VO aufzunehmen, wobei er die Verfügbarkeit und Einsatzbereitschaft des Hubschraubers und der technisch-logistischen Hilfseinrichtungen garantieren muss, die notwendig sind, um das Eingreifen auch im Falle von Massennotstand und an Orten zu ermöglichen, die nicht mit dem zugewiesenen HEMS-Stützpunkt übereinstimmen. In dieser Materie finden die Bestimmungen aus Art. 7 der VO Anwendung.

Art. 11 - Arbeitssicherheit

Der Unternehmer muss die Bestimmungen zur Arbeitssicherheit beachten, die vom Ges. Dekr.. Nr. 81/08 und folgenden Änderungen und Ergänzungen vorgesehen sind; er muss alle notwendigen Maßnahmen und jegliche Vorsicht anwenden, um Unfälle aller Art zu vermeiden, bei denen Personen oder Dinge zu Schaden kommen könnten, und er muss in dieser Hinsicht jegliche Haftungspflicht übernehmen.

Der Zuschlagsempfänger muss außerdem besonders auf die Information, Anweisung und Schulung der Arbeitnehmer / Mitarbeiter / Freiwilligen in Bezug auf die Verwendung der persönlichen Schutzausrüstungen achten.

Die Arbeitnehmer des Unternehmens und der eventuellen Subunternehmer, die für den Dienst eingesetzt werden, müssen mit einem Erkennungsausweis ausgestattet sein.

Der Erkennungsausweis muss mit Fotografie, Personendaten (Name, Nachname und Geburtsdatum) sowie der Angabe des Namens oder der Firmenbezeichnung des Arbeitgebers versehen sein.

Art. 12 - Weitervergabe, Vertragsabtretung, Abtretung der Forderungen und Änderungen des Unternehmers

In der Wettbewerbsphase hat der Unternehmer seine Absicht erklärt, die in der Erklärung mit Datum vom [REDACTED] genannten Werke weiter zu vergeben.

Die Weitervergabe erfolgt vorbehaltlich der Bewilligung durch HELI, und zwar zu den Bedingungen aus Art. 118 des Ges.vertr. Dekrets. Nr. 163/2006 und den dort aufgeführten Modalitäten. Die Bewilligungsanträge müssen dem Auftraggeber zusammen mit dem Weitervergabevertrag und den Unterlagen übergeben werden, die von den geltenden einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind. In dieser Materie finden außerdem die Bestimmungen aus Art. 5 der VO Anwendung.

Die Abtretung des Vertrags im Sinne von Art. 118 des Ges.vertr. Dekrets. Nr. 163/2006 ist untersagt; jede Zuwiderhandlung ist rechtlich unwirksam. Für die Abtretung der Forderungen aus dem vorliegenden Vertrag wird auf die Bestimmungen aus Art. 117 des Ges. Dekr. Nr. 163/2006 verwiesen.

Der Unternehmer ist angehalten, HELI jegliche Veränderung der Besitzverhältnisse, der Organisationsstruktur und der technischen und Verwaltungsorganismen umgehend mitzuteilen.

Art. 13 - Rechnungsstellung, Zahlungen, Aussetzung der Zahlungen und

Neufestlegung der Nutzungsentgelte.

Es gelten die Fristen, Beträge und Zahlungsmodalitäten, die in Art. 17 der VO festgelegt sind.

Art. 14- Verweisung, Kenntnis und Annahme von Bestimmungen und Vorschriften

Für alles, was in der vorliegenden Verdingungsordnung nicht ausdrücklich festgelegt ist, unterliegt der Unternehmer der Verpflichtung zur Beachtung des Gesetzesdekrets Nr. 163 vom 12. April 2006 und folgenden Änderungen und Ergänzungen, des DPR 207/2010 und folgende Änderungen und Ergänzungen - "Durchführungsbestimmung" - sowie aller Bestimmungen aus Art. 3 der VO. Die Unterzeichnung des Vertrags gilt seitens des Unternehmers als Erklärung über die perfekte Kenntnis und die bedingungslosen Annahme aller geltenden einschlägigen Normen, der geltenden Antimafia-Gesetzgebung sowie der zusätzlichen Bestimmungen, die in der VO enthalten sind

Art. 15 - Vertragsgebühren

Alle Kosten für den vorliegenden Vertrag, sowohl zugehörige als auch sich daraus ergebende, gehen vollständig zu Lasten des Unternehmers.

Art. 16- Auflösung und Rücktritt

Im Falle schwerwiegender Vertragsverletzungen und/oder schwerwiegender Verspätung sorgt HELI für die Auflösung des Vertrags, unter Beachtung und entsprechend der Modalitäten, die in Art. 19 der VO vorgesehen sind.

Es gilt für HELI außerdem der Rücktrittsvorbehalt nach Art. 1671 ZGB sowie in den anderen Fällen, die unter Art. 19 der VO vorgesehen sind.

Art. 17- Lösung von Streitigkeiten und Gerichtsstand

Vorbehaltlich der Anwendung der Vergleichsverfahren und der gütlichen Einigung aus den Art. 239 und 240 des Ges. vertr. Dekrets. Nr. 163/2006, werden alle Streitigkeiten dem zuständigen Richter des Gerichtsstands Bozen übertragen und können nicht an Schiedsrichter abgetreten werden.

Art. 18- Wahl des Amtsdomizils

Mit Wirksamkeit für den vorliegenden Vertrag wählen die Parteien ihr Amtsdomizil beim Sitz der HELI in der Stadtgemeinde Bozen.

Art. 19- Kontaktperson des Unternehmers

Der Unternehmer hat die Kontaktperson des HEMS-Stützpunktes und dessen Stellvertreter mit Vermittlerfunktion zum HELI-Koordinator ernannt.

Art. 20 Schutz der Personendaten

Laut und kraft der Bestimmungen aus dem Ges.vetr. Dekr. Nr. 196/2003 verpflichten sich die Parteien, wobei sie sich gegenseitig auf dem Laufenden halten, alle jeweiligen Personendaten, die direkt von den Parteien geliefert werden und in jedem Fall mit der vorliegenden Urkunde zusammenhängen, für die betrieblichen und administrativen Zwecke, die diesem Vertrag innewohnen, der automatischen oder nicht automatischen Datenbehandlung zu unterziehen. Die Übermittlung der Daten ist notwendig für die Erfüllung der oben genannten Zwecke und ihre Ermangelung wird eine Umsetzung dieser Zwecke ganz oder teilweise unmöglich machen.

DER AUTFRAGNEHMER

- [REDACTED] -

DER PRÄSIDENT

- [REDACTED] -

Laut und kraft der Bestimmungen aus den Art. 1341 und 1342 des Zivilgesetzbuches erklärt der Unternehmer, die Klauseln der im folgenden aufgeführten Artikel des vorliegenden Vertrags ausdrücklich und im Besonderen anzunehmen: Art. 5 - Zeiten und Vertragsstrafen, Art. 10 -Verpflichtungen des Unternehmers bei der Durchführung des Dienstes, Art. 11 - Arbeitssicherheit, Art. 12 - Weitervergabe, Vertragsabtretung, Abtretung der Forderungen und Änderungen des Unternehmers, Art. 13 - Rechnungsstellung, Zahlungen, Aussetzung der

Zahlungen und Neufestlegung der Nutzungsentgelte, Art. 14 - Verweisung, Kenntnis und Annahme von Bestimmungen und Vorschriften, Art. 16- Auflösung und Rücktritt, Art. 17- Lösung von Streitigkeiten und Gerichtsstand.

DER AUTFRAGNEHMER

- [REDACTED] -

DER PRÄSIDENT

- [REDACTED] -